Porównanie tłumaczeń Psalmów 75:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wszystkie rogi bezbożnych poutrąca, Lecz rogi sprawiedliwego będą wywyższone.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | On wszystkich bezbożnych strąci z piedestałów, Sprawiedliwi natomiast dostąpią wywyższenia. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I obetnę wszystkie rogi niegodziwych, a rogi sprawiedliwego się wzniosą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I połamie wszystkie rogi bezbożnych, Lecz rogi sprawiedliwych podniosą się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I zniweczę dumę bezbożnych, a sprawiedliwego wywyższę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Pozbawię siły bezbożnych, a siłę sprawiedliwego pomnożę!”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Poutrącam wszystkie rogi grzeszników; wysoko wzniosą się rogi sprawiedliwych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо задум людини визнаватиметься Тобі, і останок задуму святкуватиме Тобі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Strącę wszystkie rogi złoczyńców, a rogi sprawiedliwego będą wywyższone. |

1. 1) <x>240 28:1</x> [↑](#footnote-ref-2)